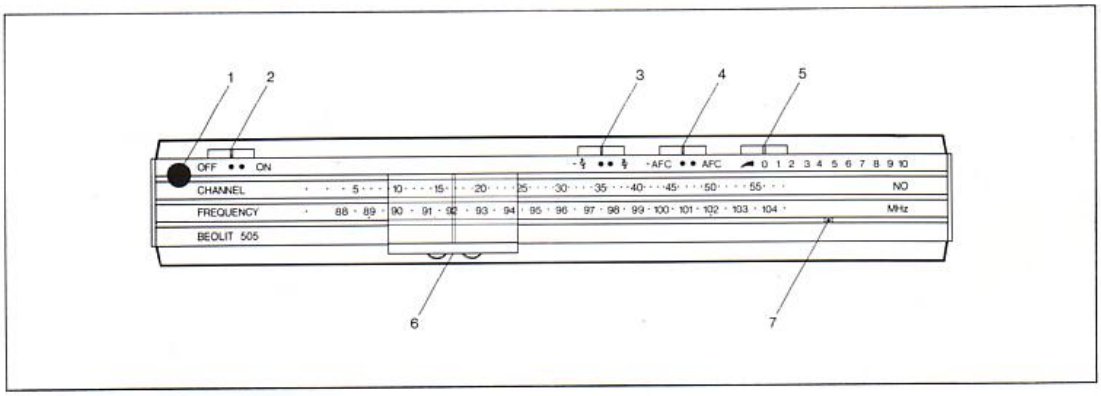



1 FM teleskopantenne
2 Afbryder
3 Toneomskifter
4 FM automatik
5 Styrkeregulering
6 Skalaknap
7 Markør

1 Telescopic aerial
2 Off switch
3 Tone switch
4 Automatic frequency CONTROL (AFC)
5 Volume control
6 Tuning control
7 Marker

1 UKW-Teleskopantenne
2 Schalter
3 Tonumschalter
4 UKW-Automatik
5 Lautstärkeregelung
6 Skalenknopf
7 Vorwähler

1 Antenne télescopique FM
2 Commutateur Marche/ Arrêt
3 Contrôle des basses et aigus
4 Dispositif automatique FM
5 Réglage de la puissance sonore
6 Bouton d'accord sur les stations
7 Indicateur de réglage de stations

## FM

Teleskopantennen trækkes op, og skalaen indstilles til det ønskede program.

FM automatikken er i funktion, når knappen (4) står i højre stilling. Ved aflytning af en svag station kan det være en fordel at sætte automatikken ud af funktion, og det gøres ved at føre knappen til venstre, - AFC.

### FM markører

Beolit 505 har seks stationsmarkører, som gør det lettere at stille ind på de mest aflyttede FM stationer.

Markørerne skal først forindstilles til hver sin station, og det sker på følgende måde:

AFC knappen stilles på -AFC.

Skydeviseren føres hen over en af markørerne, så denne falder i hak i rillen.

Tryk skydeviseren hårdt ned over markøren med en finger, samtidig med at De med tommelfingeren fører skydeviseren hen til den station, De ønsker. Finindstil med de to små rulleknapper.

Markøren er nu på plads, og de andre fem markører placeres på tilsvarende måde på andre stationer, og AFC knappen føres til højre. Ved fremtidig opsøgning vil skydeviseren stoppe for hver af de markerede stationer.

## FM

Pull up the telescopic aerial and set the tuning control to the program of your choice.

The automatic frequency control is functioning when the knob (4) is in its right hand position. When listening to a weak station you may find it an advantage to inactivate the automatic frequency control circuit. To do this, move the knob left, to -AFC.

### Markers

Your Beolit 505 has six station markers which make it easier to tune in your favourite FM stations.

The markers must first be preset to their respective stations. To do this, proceed as follows:

Set the AFC knob to -AFC.

Move the cursor across one of the markers so that the latter drops into the groove.

Push the cursor hard down over the marker with a finger while, with your thumb, moving the cursor to the station of your choice. Perform fine adjustment with the two small rollers. The marker is now in place. The other five markers may now be placed at other stations, proceeding in the same manner. Thereafter move the AFC knob to right.

Henceforward the cursor will stop at each of the stations marked when you tune across the dial.

## UKW

Die Teleskopantenne ausziehen und die Skala auf das gewünschte Programm einstellen.

Die UKW-Automatik ist eingeschaltet, wenn der Knopf (4) auf Rechtstellung steht. Beim Abhören eines schwachen Senders kann es von Vorteil sein, die Automatik ausser Funktion zu setzen. Dies geschieht dadurch, dass man den Knopf nach rechts - auf AFC - schiebt.

### UKW-Vorwähler

Beolit 505 weist sechs Vorwähler auf, die das Einstellen auf die meist benützten Sendestationen erleichtern. Die Vorwähler müssen je auf ihre Sendestationen eingestellt werden, was auf folgende Weise geschieht:
Der AFC-Knopf wird auf AFC eingestellt. Die Schiebeanzeige wird über einen der Vorwähler geführt und man lässt sie in eine der Rillen einrasten. Indem man nun die Schiebeanzeige fest auf den Vorwähler drückt, führt man sie gleichzeitig mit dem Daumen auf die Sendestation, die man gewählt hat. Die Feineinstellung wird mit den beiden kleinen Rädern ausgeführt. Der Vorwähler ist nun auf seinem richtigen Platz, die anderen fünf Vorwähler werden auf entsprechende Weise auf die anderen Sender festeingestellt und der AFC-Knopf wird nach rechts geschoben. Bei eventueller späterer Senderwahl stoppt die Schiebeanzeige an jeder der vorgewählten Sendestationen.

## FM

Déployer l'antenne télescopique et régler l'accord sur le programme de la station recherchée.

Le dispositif automatique FM fonctionne, quand le bouton ( + 4) est placé sur la position droite. Lors de l'écoute d'une station de faible puissance, il peut être recommandé de débrancher le dispositif automatique, opération effectuée en amenant le bouton-poussoir -AFC sur la position gauche.

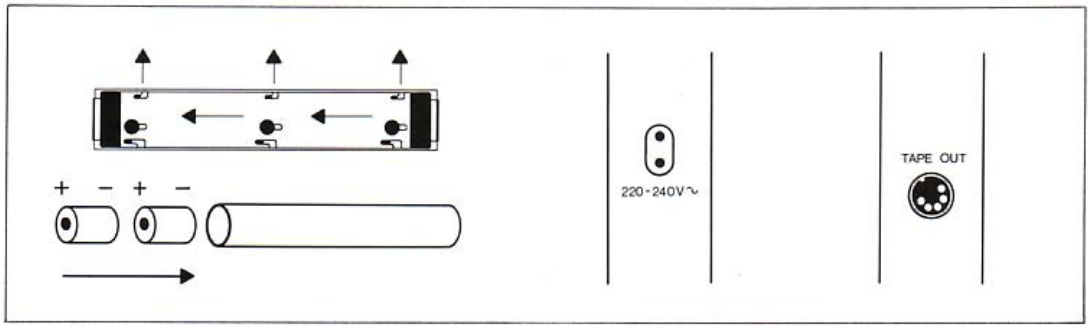
### Indicateurs de réglage des stations FM

Le Beolit 505 est équipé de 6 indicateurs de réglage des stations qui facilitent la sélection des stations FM que vous écoutez le plus souvent.

Procéder au réglage préalable des indicateurs de chaque station FM de la façon suivante:
Régler le bouton-poussoir AFC sur la position -AFC. Amener le curseur sur l'un des indicateurs de réglage de façon à ce qu'il soit engagé dans l'encoche. Placer le curseur sur l'indicateur en exerçant une pression forte du doigt, tout en amenant le curseur à l'aide du pouce sur la station sélectionnée. Procéder au réglage de précision à l'aide des deux petites roulettes prévues à cet effet.

L'indicateur de mise au point est maintenant positionné et les cinq autres indicateurs sont réglés sur d'autres stations en procédant de façon identique, puis amener le bouton-poussoir -AFC sur la droite.

Lors d'une recherche ultérieure de stations, le curseur s'arrêtera sur chacune des stations ainsi présélectionnées.




**Isætning af elementer**

Bunddækslet skubbes til den side som de påtrykte pile viser, og den bageste kabinetspart tages af.

5 elementer 1,5 volt IEC R 20 indsættes i paprøret, så de alle har + pol til venstre.

Opbrugte elementer bør tages ud af modtageren.

**Lysnet**

Beolit 505 kan sluttes direkte til lysnet, 220-240 volt. Det medfølgende kabel sættes ind i stikdåsen i højre side af modtageren.

**Båndoptager**

Beolit kan sluttes til enhver båndoptager med DIN stik for optagelse af FM programmer. Kabel type 0961014. Afspilning gennem Beolit'ens forstærker kan ikke finde sted.

**Inserting Dry Cells**

Push the bottom cover to the side indicated by the printed arrows and take off the rear cabinet section.

Insert five type IEC R 20 1.5-volt cells in the cardboard tube, all of them with the plus terminal facing left.

Spent cells should be removed from the set.

**Mains**

Your Beolit 505 can be operated directly from the mains (220-240 volts AC, 50-60 Hz). The cable which is supplied should be plugged into the socket in the right side of the set.

**Tape Recorder**

Your Beolit can be connected to any tape recorder having a DIN socket for recording of FM programs. Use a type 0961014 cable. You cannot play back through the amplifier of your Beolit.

**Einsetzen der Elemente**

Das Bodenstück wird auf die Seite geschoben, die die gedreuckten Pfeile anzeigen und der rückwärtige Gehäuseteil wird abgenommen. 5 Elemente - 1,5 Volt IEC R 20 - werden in die Pappendeckelröhre eingesetzt, so dass sie alle den + Pol links haben. Verbrauchte Element werden aus dem Empfänger entfernt.

**Netzanschluss**

Beolit 505 lässt sich direkt an ein Stromnetz von 220 - 240 Volt anschliessen. Die beigefügten Kabel werden in die Steckdose an der rechten Seite des Empfängers gesteckt.

**Tonbandgerät**

Beolit lässt sich an jedes Tonbandgerät mit DIN-Steckern zur Aufnahme von UKW-Programmen anschliessen. Kabeltyp: 0961014. Abspielen durch den Verstärker des Beolit ist nicht möglich.

**Mise en place des piles**

Déplacer le couvercle de fond du récepteur dans le sens correspondant aux flèches et retirer la partie arrière du coffret du récepteur.
Mettre en place les 5 piles monoéléments de 1,5 v - IEC R 20 - dans le compartiment de carton, le pôle + étant situé à gauche. Il est recommandé de retirer les piles usagées du récepteur.

**Alimentation sur secteur**

Le Beolit 505 peut être branché directement sur le réseau 220 - 240 volts. Brancher le câble à la prise de connexion située sur le côté droit du récepteur.

**Magnétophone**

L'appareil Beolit peut être raccordé sur tout magnétophone comportant une prise de raccordement DIN servant à l'enregistrement des programmes F M. Câble de type 0961014. On ne peut pas procéder à l'audition du magnétophone à l'aide de l'amplificateur du Beolit.

| TECHNICAL DATA | BEOLIT 505 |
|---|---|
| **Type No.** | **1516** |
| Features | Dry cells/220 volts |
| Radio ranges | FM |
| FM tuner | 87.5-104 MHz |
| Sensitivity 26 db | < 1.2 uV/75 ohms |
| Selectivity IHF | > 23 db |
| Limiting -3 db | < 7 uV/75 ohms |
| Frequency range ± 1.5 db | 65-20.000 Hz |
| Harmonic distortion | < 1.2% |
| Power output at specified | |
| distortion 1000 Hz RMS | 1 watt/4 ohms |
| Speaker impedance | 4 ohms |
| Harmonic distortion | |
| 1000 Hz, 50 mW output | < 0.8% |
| 1000 Hz at specified output | < 2% |

| | |
|---|---|
| Frequency range - 1.5 db | 90-15.000 Hz |
| Frequency range speaker ± 10 db | 90-14.000 Hz |
| Outputs high impedance | 100 mV/39 k ohms |
| Dry cells | 5 pcs. 33x60.5 mm |
| Current drain with dry cells | 21/250 mA |
| Voltage | 220-240 volts |
| Power consumption | 0.7-5 watts |
| Dimensions | 36x22x6 cm |
| | (14.2"x8.7"x2.4") |
| Weight | 2.62 kg (5.77 lbs) |

**Subject to change without notice**

**Vedligeholdelse**

Beolit kabinettet er Nextel behandlet. Det har en silkemat og ruskindsagtig overflade, som samtidig er robust og slidstærk. Støv og let snavs fjernes med en fugtig klud eller svamp, eller med en tør børste. Kraftigere pletter kan fjernes ved afvaskning med lunkent sulfovand, gerne ved hjælp af en børste, og efterbehandling med rent vand. Særlig vanskelige pletter kan fjernes med renset benzin, isopropylalkohol eller ren sprit (ikke denatureret sprit).

**Maintenance**

The Beolit cabinet is Nextel treated. Its silky matt, suède-like surface is scratch and wear resistant.

Dust and light dirt are easily removed with a moist cloth or sponge, or with a dry brush. Heavier stains can be removed by washing with a lukewarm solution of detergent in water, prefe rably using a brush, followed by treatment with pure water. Particularly difficult stains can be removed with benzine, isopropyl alcohol or pure alcohol (do not use methylated spirits).

**Wartung**

Das Gehäuse des Beolit ist nextel-beschichtet. Es weist eine mattseidene, wildlederartige Oberfläche auf, die zugleich robust und schleissfest ist. Staub und leichte Verschmutzung lässt sich mit einem feuchten Lappen oder Schwamm entfernen. Grössere Flecken können durch Waschen mit lauwarmer Sulfolauge, eventuell mit Hilfe einer Bürste, entfernt werden und die Nachbehandlung erfolgt mit reinem Wasser. Besonders hartnäckige Flecken lassen sich mit gereinigtem Benzin, Isopropylalkohol oder reinem Spiritus (nicht mit denaturiertem Spiritus) entfernen.

**Entretien**

L'ébénisterie du Beolit est traitée au Nextel. Elle offre une surface à l'aspect satiné mat ressemblant à du daim. Ce traitement de surface est à toutes épreuves et résiste parfaitement à l'usure. Enlever la poussière ou les tâches à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide, ou même en utilisant une brosse sèche. Des tâches plus prononcées peuvent être éliminées par traitement à l'eau savonneuse tiède, utilisez même une brosse au besoin, puis rincer à l'eau pure. Des tâches spécialement récalcitrantes peuvent être enlevées à l'aide d'essence servant au détachage, à l'alcool isopropylique ou à l'alcool pur (pas d'alcool dénaturé).